

ORDER No. 6314

BOLLETTINO



UFFICIALE

DELLA REPUBBLICA SOMALA

ANNO IX

Mogadiscio, 1° Giugno 1969

N. 6

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri
Pubblicazione Mensile

PREZZO: Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—ABBONAMENTI: Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—INSERZIONI: per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 3—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

SOMMARIO



NOV 21 1969

PARTE PRIMA

SD

LEGGI E DECRETI

- DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 28 Maggio 1969,
n. 120 — *Delega all'On. Dr. Elmi Ahmed Duale Ministro di Stato per gli Affari Esteri.* Pag. 1094
- DECREE OF THE PRIME MINISTER'S 28 May 1969,
n. 120 — *Delegation of Powers to Hon. Dr. Elmi Ahmed Duale Minister of State for Foreign Affairs.* » 1095
- DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 28 Maggio 1969,
n. 121 — *Delega all'On. Osman Ahmed Roble, Ministro di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri.* » 1095
- DECREE OF THE PRIME MINISTER'S 28 May 1969,
n. 121 — *Delegation of Powers to Hon. Osman Ahmed Roble, Minister of State of the Presidency of the Council of Ministers.* » 1096
- DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 28 Maggio 1969,
n. 122 — *Delega all'On. Hared Farah Nur a Ministro di Stato per gli Affari Somali.* » 1097
- DECREE OF THE PRIME MINISTER'S 28 May 1969,
n. 122 — *Delegation of Powers to Hon. Hared Farah Nur, Minister of State for Somali Affairs.* » 1098

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO 28 Maggio 1969,
n. 123 — *Delega all'On. Abdi Nur Mohamed Hus-
sen, Sottosegretario di Stato alla Presidenza, del
Consiglio dei Ministri.*

Pag. 1099

DECREE OF THE PRIME MINISTER'S 28 May 1969,
n. 123 — *Delegation of Powers to Hon. Abdi Nur
Mohamed Hussien, Under-Secretary of State in the
Presidency of the Council of Minister.*

» 1100

RDECRETO DEL PRIMO MINISTRO 31 Maggio 1969,
n. 124 — *Sostituzione di un membro del Consiglio
di Amministrazione della Banca Nazionale Somala.*

» 1102

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO

28 Maggio 1969, n. 120.

Delega all'On. Dr. Elmi Ahmed Duale Ministro di Stato per gli Affari Esteri.

IL PRIMO MINISTRO

VISTI gli artt. 78 e 83 della Costituzione;

VISTA la legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del Go-
verno e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. 22 Maggio 1969 con il quale l'On. Dott. Elmi
Ahmed Duale è stato nominato Ministro di Stato per gli Affari
Esteri.

RITENUTA la necessità di Delegare all'On. Dott. Elmi Ahmed
Duale la direzione degli affari relativi al Ministero degli Esteri, es-
sendo il Titolare di tale Dicastero lo stesso Primo Ministro;

DECRETA:

Con decorrenza immediata l'On. Dott. Elmi Ahmed Duale viene
delegato a trattare tutte le materie ed a firmare tutti gli atti relativi
alla competenza del Ministero degli Affari Esteri e Uffici dipendenti.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1969.

Il Primo Ministro e Ministro degli Esteri
MOHAMED HAGI IBRAHIM, EGAL

DECREE OF THE PRIME MINISTER'S

28 May 1969, No. 120.

Delegation of powers to Hon. Dr. Elmi Ahmed Duale, Minister of State for Foreign Affairs.

THE PRIME MINISTER

HAVING SEEN Articles 78 and 83 of the Constitution;
HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government, as subsequently amended;

HAVING SEEN D. P. R. of 22 May 1969 appointing Dr. Elmi Ahmed Duale as Minister of State for Foreign Affairs;

CONSIDERING that the Prime Minister is also the Minister responsible for the Ministry of Foreign Affairs, it is necessary to delegate to Dr. Elmi Ahmed Duale the power to direct the affairs relating to the said Ministry;

DECREES:

With immediate effect, Hon. Dr. Elmi Ahmed Duale is delegated the power to deal with all matters and to sign all documents within the competence of the Ministry of Foreign Affairs and dependent offices.

Mogadishu, 28 May 1969.

The Prime Minister and Foreign Minister
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO

28 Maggio 1969, n. 121.

Delega all'On. Osman Ahmed Roble, Ministro di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri.

IL PRIMO MINISTRO

VISTI gli artt. 78 e 83 della Costituzione;

VISTA la legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965 n. 13 relativo al Regolamento di organizzazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri ed Uffici dipendenti;

VISTO il D. P. R. 22 Maggio 1969 con il quale l'On. Osman Ahmed Roble è stato nominato Ministro di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri;

RITENUTA la necessità di delegare all'On. Osman Ahmed Roble Ministro di Stato per la Presidenza del Consiglio dei Ministri la direzione di determinati affari relativi alle attribuzioni della Presidenza del Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Con decorrenza immediata l'On. Osman Ahmed Roble Ministro di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri è delegato a trattare tutti gli affari e firmare tutti gli atti, compresi i decreti, esclusi quelli che debbono essere firmati da S. E. il Presidente della Repubblica, relativi alle sottoelencate materie:

1. tutti gli atti amministrativi relativi al Personale civile dello Stato che non siano espressamente riservati dalla legge ai singoli Ministeri;
2. tutti gli atti relativi all'Istituto Somalo per la Pubblica Amministrazione di cui all'art. 9 del D. P. R. 20 Marzo 1965 n. 13;
3. l'accettazione, l'assunzione, la sostituzione e tutti gli atti amministrativi concernenti i Consulenti, Esperti e Tecnici stranieri qualunque sia il Ministero o Ente presso il quale devono prestare o prestano la loro opera;
4. tutti gli atti relativi ai servizi di trasporto dello Stato e ai relativi lavori di manutenzione.

Sono, in ogni caso, fatte salve le attribuzioni conferite al funzionario Delegato per la Presidenza del Consiglio dei Ministri ai sensi dell'Ordinamento Amministrativo Contabile.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1969.

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE OF THE PRIME MINISTER'S

28 May 1969, No. 121.

Delegation of powers to Hon. Osman Ahmed Roble, Minister of State of the Presidency of the Council of Ministers.

THE PRIME MINISTER

HAVING SEEN Articles 78 and 83 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government;

HAVING SEEN D. P. R. 13 of 20 March 1965 on the organization of the Presidency of the Council of Ministers;

HAVING SEEN D. P. R. of 22 May 1969 appointing Hon. Osman Ahmed Roble as Minister of State of the Presidency of the Council of Ministers;

CONSIDERING that it is necessary to delegate to Hon. Osman Ahmed Roble, Minister of State of the Presidency of the Council of Ministers the power to deal with certain matters within the competence of the Presidency of the Council of Ministers;

DECREES:

With immediate effect, Hon. Osman Ahmed Roble, Minister of State of the Presidency of the Council of Ministers is hereby delegated the power to deal with all matters and sign all documents including decrees. — but excluding those to be signed by H. E. the President of the Republic — relating to the following:

- 1) all administrative acts relating to the Civil Service of the State which are not expressly reserved by law to other Ministers;
- 2) all acts relating to the Somali Institute of Public Administration referred to in Article 9 of D. P. R. No. 13 of 20 March 1965;
- 3) all administrative acts including acceptance, appointment, substitution concerning foreign consultants, experts and technicians attached to all Ministries and Public Bodies;
- 4) all acts relating to the Government Transport and related services and maintenance;

Provided that the aforesaid delegation shall not affect the delegation of power conferred under the Financial and Accounting Procedure of the State on the official in the Presidency of the Council of Ministers in respect of financial matters relating to the said Presidency.

Mogadishu, 28 May, 1969.

The Prime Minister
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO

28 Maggio 1969, n. 122.

Delega all'On. Hared Farah Nur a Ministro di Stato per gli Affari Somali.

IL PRIMO MINISTRO

VISTI gli artt. 78 e 83 della Costituzione;

VISTA la legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965 n. 13 relativo al Regolamento di organizzazione della Presidenza del Consiglio dei Ministri;

VISTO il D. P. R. 22 Maggio 1969 con il quale l'On. Hared Farah Nur è stato nominato Ministro di Stato per gli Affari Somali;

DECRETA:

Con decorrenza immediata, l'On. Hared Farah Nur, Ministro di Stato per gli Affari Somali, è delegato a trattare tutte le materie e a firmare tutti gli atti relativi alla competenza della Direzione Generale degli Affari Somali e Uffici dipendenti.

Son, in ogni caso, fate salve le attribuzioni conferite al Funzionario Delegato per la Presidenza del Consiglio dei Ministri ai sensi dell'Ordinamento Amministrativo Contabile.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1969.

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE OF THE PRIME MINISTER'S

28 May 1969, No. 122.

Delegation of powers to Hon. Hared Farah Nur, Minister of State for Somali Affairs.

THE PRIME MINISTER

HAVING SEEN Articles 78 and 83 of the Constitution;
HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of the Government, as subsequently amended;

HAVING SEEN D. P. R. No. 13 of 20 March 1965 on the Organization of the Presidency of the Council of Minister;

HAVING SEEN D. P. R. of 22 May 1969 appointing Hon. Hared Farah Nur as Minister of State for Somali Affairs;

DECREES:

With immediate effect, Hon. Hared Farah Nur, Minister of State for Somali Affairs is hereby delegated the power to deal with all matters and sign all documents within the competence of the Directorate General of Somali Affairs and dependent offices.

Provided that the aforesaid delegation shall not affect the delegation of power conferred under the Financial and Accounting Procedure of the State on the official in the Presidency of the Council of Minister in respect of financial matters relating to the said Presidency.

Mogadishu, 28 May 1969.

The Prime Minister
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECRETO DEL PRIMO MINISTRO

28 Maggio 1969, n. 123.

Delega all'On. Abdi Nur Mohamed Hussen Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri.

IL PRIMO MINISTRO

VISTO l'art. 79 della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962 n. 14 sull'Ordinamento del Governo e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. 20 Marzo 1965 n. 13, Regolamento di organizzazione e istituzione dell'Organico permanente della Presidenza del Consiglio dei Ministri e degli Uffici dipendenti e successive modifiche;

VISTO il D. P. R. 22 Maggio 1969 con il quale l'On. Abdi Nur Mohamed Hussen è stato nominato Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei Ministri;

RITENUTA la necessità di delegare al suddetto Sottosegretario il potere di trattare determinati affari e di firmare gli atti relativi;

DECRETA:

Art. 1.

Con decorrenza immediata l'On. Abdi Nur Mohamed Hussen, Sottosegretario alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, è delegato a trattare tutti gli affari ed a firmare tutti gli atti di competenza della Presidenza del Consiglio dei Ministri e in particolare quelli di competenza della Segreteria del Consiglio dei Ministri, del Gabinetto del Primo Ministro, dell'Avvocatura di Stato, applicando nella loro trattazione le direttive del Primo Ministro e curando la loro attuazione da parte del personale dipendente.

E' responsabile dell'efficienza dei detti uffici e provvede alla amministrazione del personale della Presidenza del Consiglio dei Ministri di cui è capo e che rappresenta presso la Direzione Generale per l'Inquadramento e il personale.

Art. 2.

Sono escluse dalla competenza del Sottosegretario di Stato alla Presidenza del Consiglio:

- 1) le attribuzioni conferite al Ministro di Stato alla Presidenza del Consiglio dei Ministri e la controfirma dei Decreti Presidenziali;
- 2) gli atti relativi alla corrispondenza ufficiale e privata del Primo Ministro e la cura dei rapporti col pubblico, le alte cariche dello Stato e le rappresentanze straniere, che rimangono di competenza del Capo di Gabinetto del Primo Ministro;

- 3) la comunicazione delle decisioni prese dal Consiglio dei Ministri che rimarrà di competenza del Segretario del Consiglio dei Ministri;
- 4) le attribuzioni conferite al Funzionario Delegato per la Presidenza del Consiglio dei Ministri ai sensi dell'Ordinamento Amministrativo Contabile.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1969.

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DECREE OF THE PRIME MINISTER'S

28 May 1969, No. 123.

Delegation of powers to Hon. Abdi Nur Mohamed Hussein, Under-Secretary of State in the Presidency of the Council of Minister.

THE PRIME MINISTER

HAVING SEEN Article 79 of the Constitution;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3 June 1962 on the Organization of Government as subsequently amended;

HAVING SEEN D. P. R. No. 13 of 20 March 1965 on the Regulations governing the organization and institution of permanent organs of the Presidency of the Council of Ministers and subsidiary offices as subsequently amended;

HAVING SEEN D. P. R. of 22 May 1969 appointed Hon. Abdi Nur Mohamed Hussein as Under-Secretary of State in the Presidency of the Council of Ministers;

CONSIDERING it necessary to delegate to the said Under-Secretary of State powers to deal with certain matters and sign documents relating thereto.

DECREES:

Art. 1

With immediate effect, Hon. Abdi Nur Mohamed Hussein, Under-Secretary of State in the Council of Minister, is hereby delegated the power to deal with all matters and sign all documents within the competence of the Council of Ministers and in particular those which are within the competence of the office of the Secretary of the Council of Ministers, Cabinet of the Prime Minister and Office of the General State Attorney, conforming to the directions of the Prime Minister in dealing with them and assuring that the same are complied with by the personnel concerned.

He shall be responsible for the efficiency of the said offices and for the administration of personnel in the Presidency of the Council of Ministers, of which he is the Head which he represents before the Directorate General of Establishment and Personnel.

Art. 2

The following shall be excluded from the competence of the Under-Secretary of State in the Presidency of the Council of Ministers:

- 1) The powers conferred on the Minister of State of the Presidency of the Council of Ministers and the Countersignature of Presidential Decrees;
- 2) Acts relating to official and private correspondence of the Prime Minister and contacts with the public, high officials of the State and foreign representatives, which shall continue to be within the competence of the Cabinet of the Prime Minister;
- 3) Communications regarding the decisions taken by the Council of Ministers, which shall continue to be within the competence of the Secretary of the Council of Ministers;
- 4) The powers conferred on the warrant-holder for the Presidency of the Council of Ministers in accordance with the Financial and Accounting Procedure of the State.

Mogadishu, 28 May 1969.

The Prime Minister

MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

DÉCRETO DEL PRIMO MINISTRO

31 Maggio 1969, n. 124.

Sostituzione di un membro del Consiglio di Amministrazione della Banca Nazionale Somala.

IL PRIMO MINISTRO

VISTO il D. L. 19 Ottobre 1968 n. 6, convertito nella Legge 20 Novembre 1968 n. 27, relativo all'Ordinamento della Banca Nazionale Somala;

VISTO il Decreto del Primo Ministro 15 Febbraio 1969 n. 18 con il quale sono stati nominati i Membri del Consiglio di Amministrazione della Banca Nazionale Somala;

CONSIDERATA la necessità di dover procedere alla sostituzione del Consigliere Sig. Mohamed Said Iyao che cessa dalla carica;

SENTITO il Consiglio dei Ministri;

DECRETA:

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 11, comma 4 del richiamato D. L. 19 Ottobre 1968 n. 6, convertito nella Legge 26 Novembre 1968 n. 27, viene nominato Membro del Consiglio di Amministrazione della Banca Nazionale Somala il Sig. Salad Elmi Durua in sostituzione del Signor Mohamed Said Iyao.

Art. 2

Sempre ai sensi del menzionato art. 11 comma 4 del D. L. 19 Ottobre 1968 n. 6, convertito nella Legge 26 Novembre 1968, n. 27, il sopra indicato Consigliere resterà in carica fino alla scadenza del termine del suo predecessore.

Art. 3

Il presente decreto entra in vigore con effetto immediato e sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 31 Maggio 1969.

Il Primo Ministro
MOHAMED HAGI IBRAHIM EGAL

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N.